

Wilo-DrainLift WS 830

- | | | | |
|------------|---|------------|--------------------------------------|
| D | Einbau- und Betriebsanleitung | CZ | Návod k montáži a obsluze |
| US | Installation and operating instructions | RUS | Инструкция по монтажу и эксплуатации |
| F | Notice de montage et de mise en service | LT | Montavimo ir naudojimo instrukcija |
| E | Instrucciones de instalación y funcionamiento | SK | Návod na montáž a obsluhu |
| I | Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione | BG | Инструкция за монтаж и експлоатация |
| NL | Inbouw- en bedieningsvoorschriften | RO | Instrucțiuni de montaj și exploatare |
| GR | Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | ET | Paigaldus- ja kasutusjuhend |
| TR | Montaj ve kullanma kılavuzu | NO | Monterings- og driftsveiledning |
| S | Monterings- och skötselanvisning | DA | Monterings- og driftsvejledning |
| FIN | Asennus- ja käyttöohje | SLO | Navodila za vgradnjo in obratovanje |
| HU | Beépítési és üzemeltetési utasítás | PT | Manual de instalação e funcionamento |
| PL | Instrukcja montażu i obsługi | | |

Fig.1:

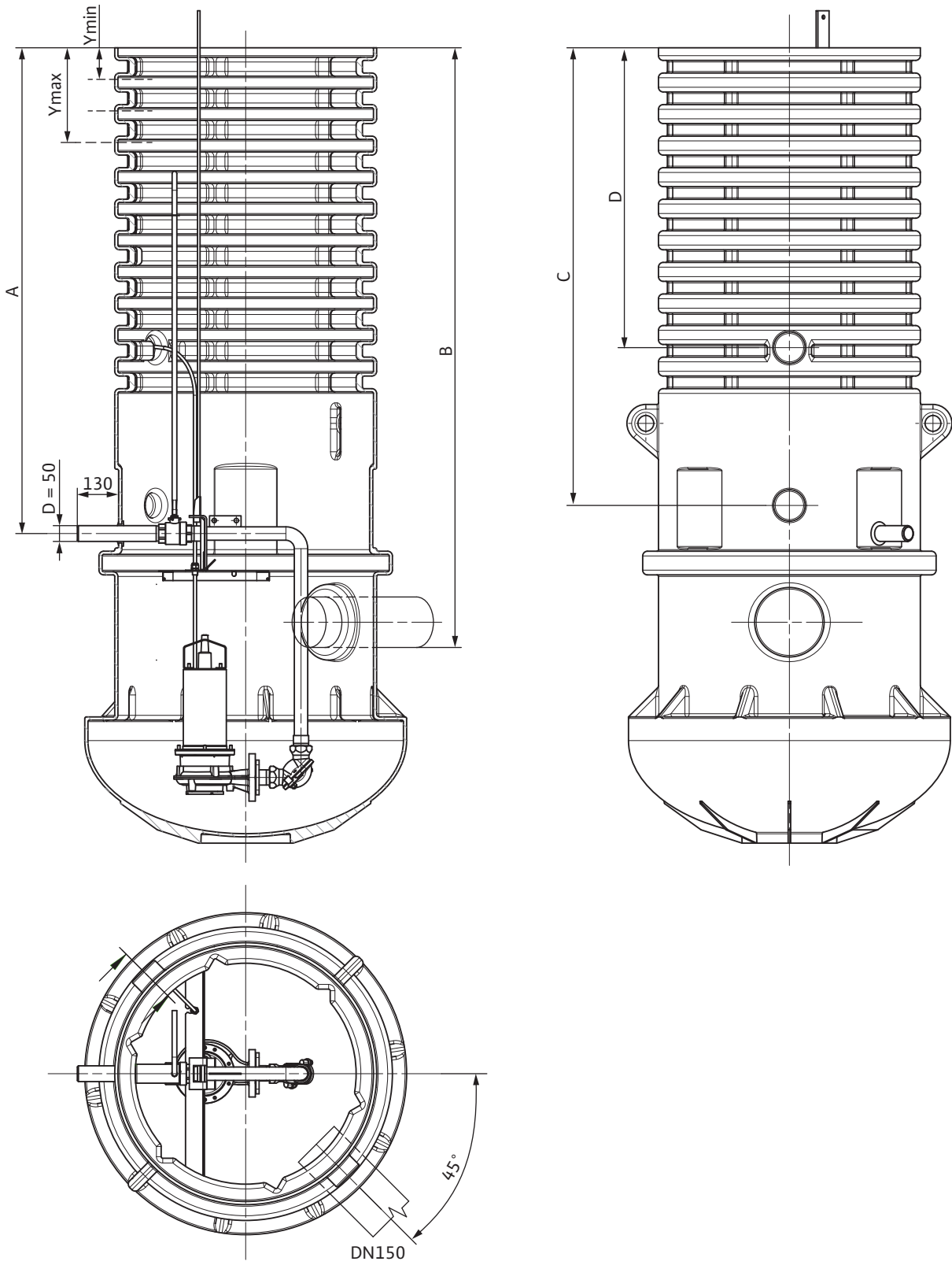


Fig.2:

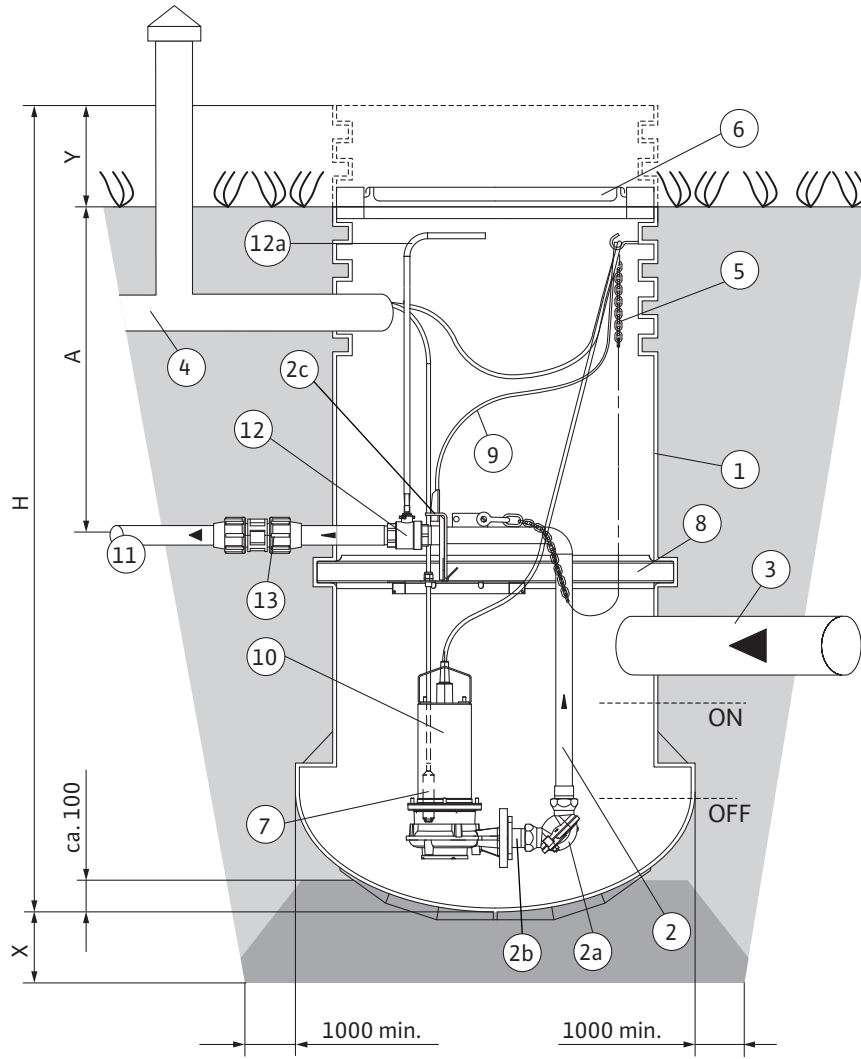


Fig.3:

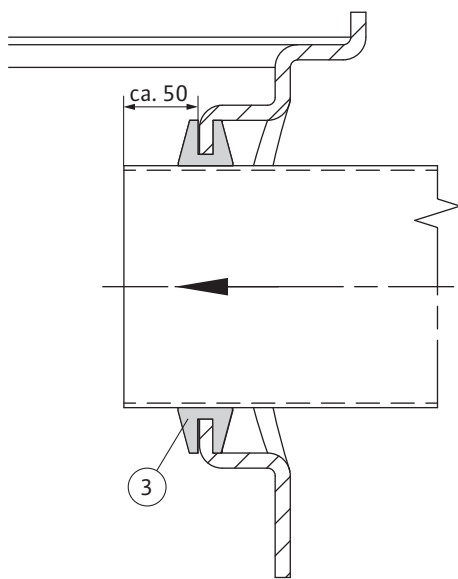


Fig.4:

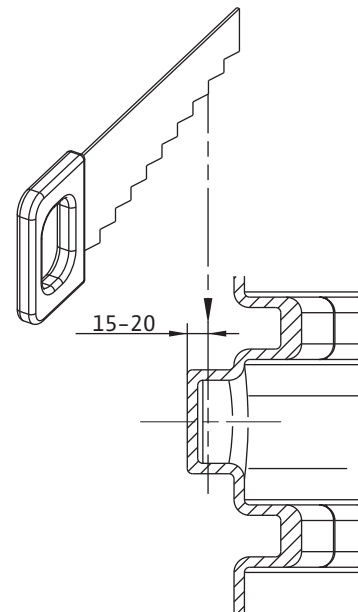


Fig.5:

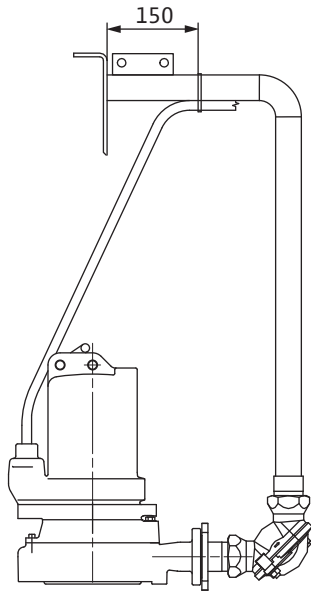


Fig.6:

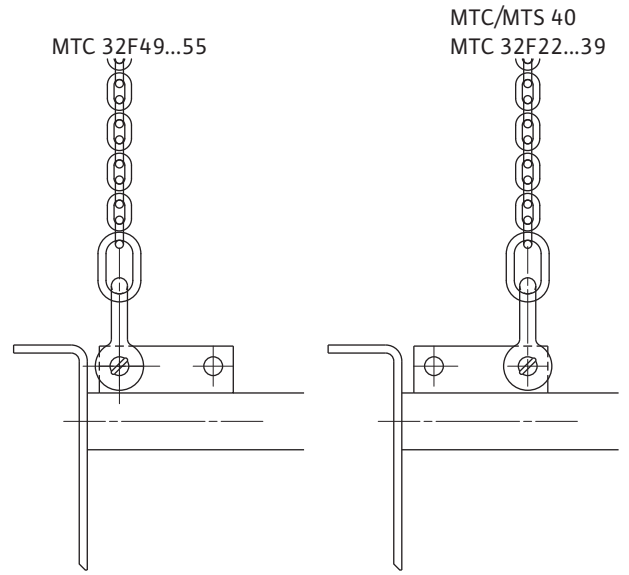


Fig.7:

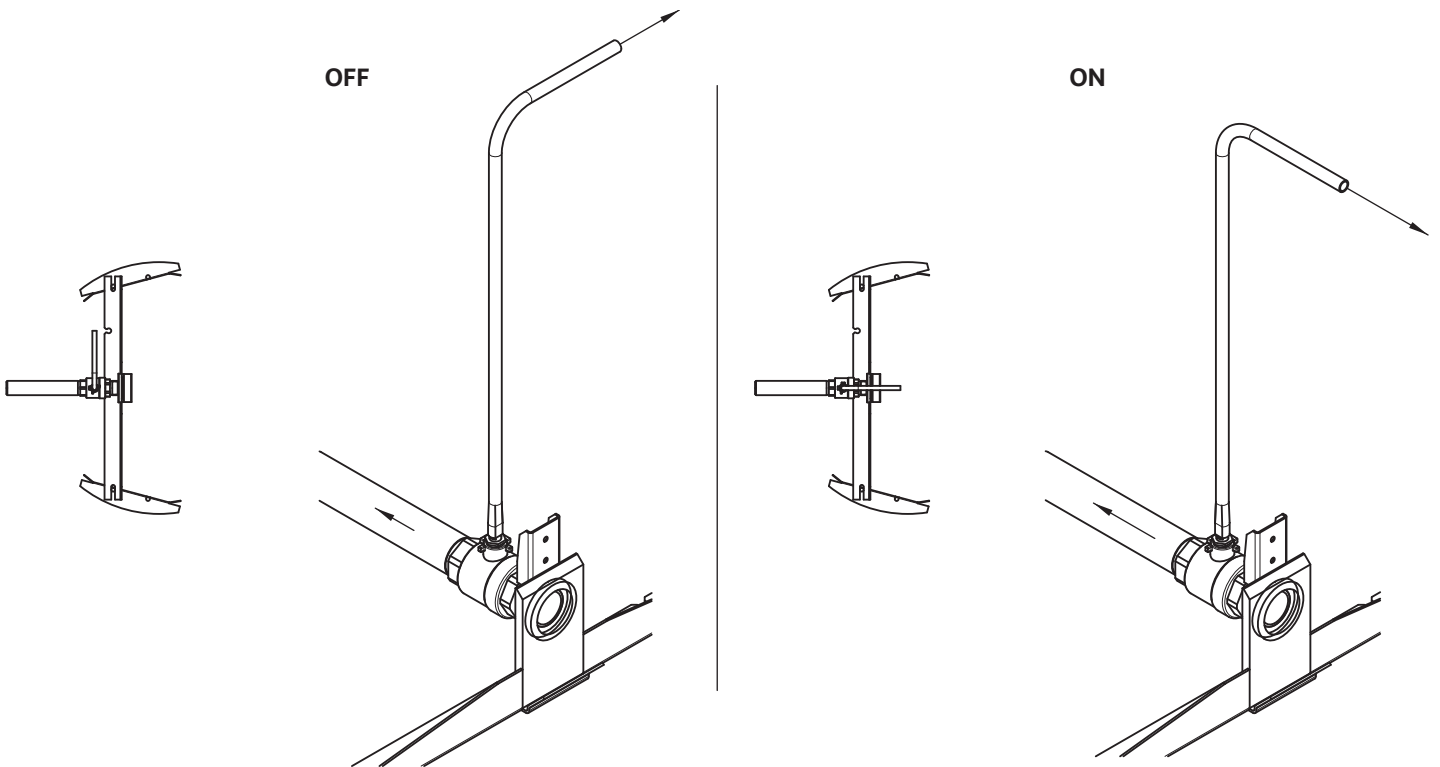


Fig.8:

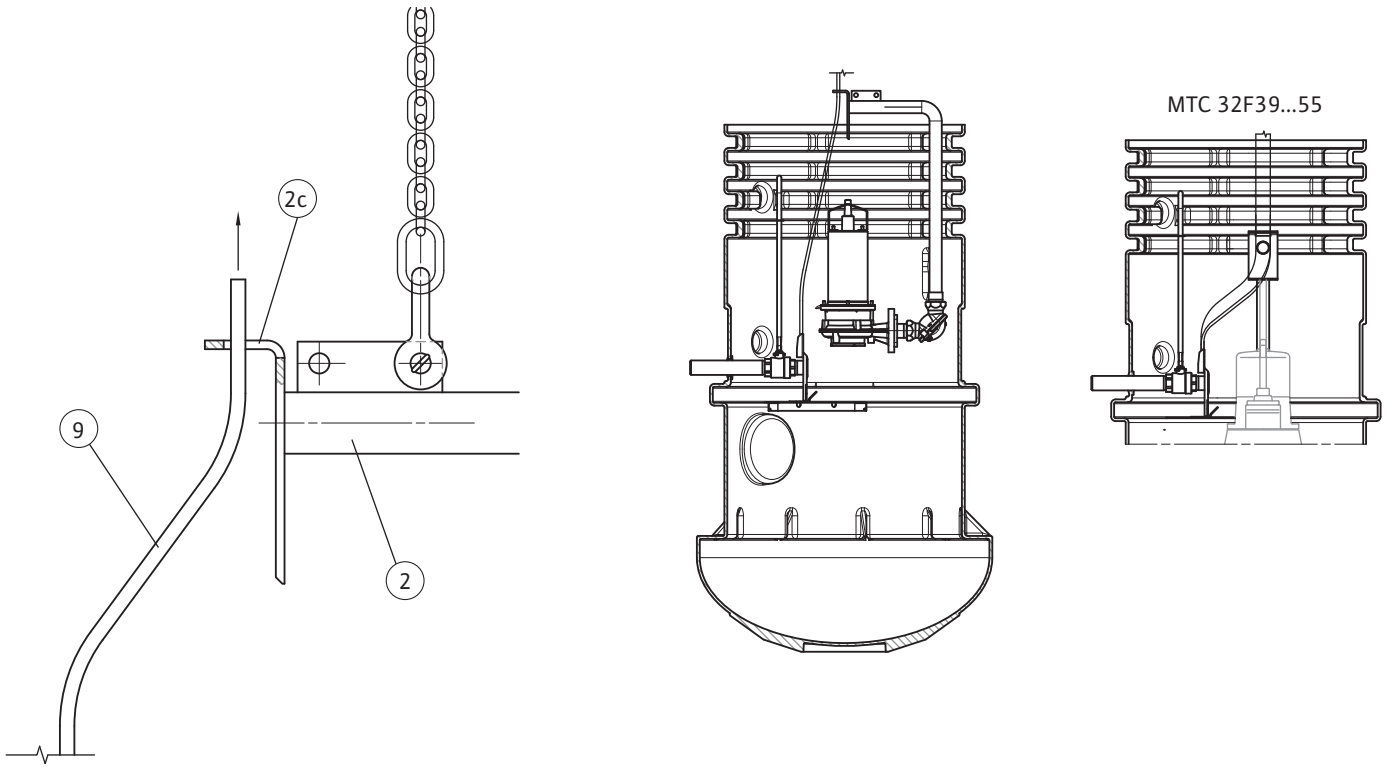
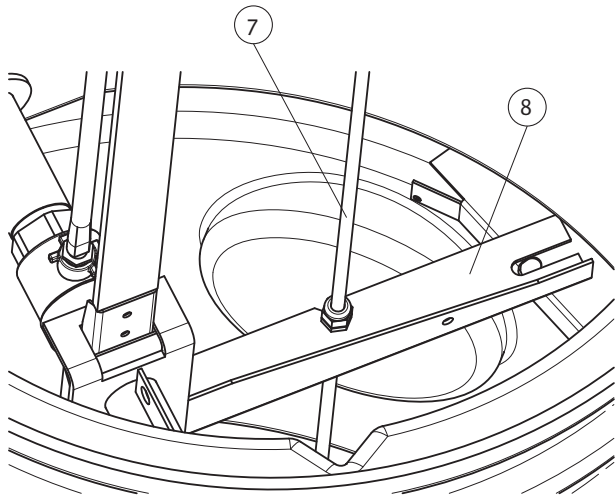


Fig.9:



1 Allmän information

1.1 Om denna skötselavvisning

Språket i originalbruksanvisningen är tyska. Alla andra språk i denna anvisning är översättningar av originalet.

Monterings- och skötselavvisningen är en del av produkten. Den ska alltid finnas tillgänglig i närheten av produkten. Att dessa anvisningar följs noggrant är en förutsättning för riktig användning och drift av produkten.

Monterings- och skötselavvisningen motsvarar produktens utförande och de säkerhetsstandarder och -föreskrifter som gäller vid tidpunkten för tryckning.

1.2 EG-försäkran om överensstämmelse

En kopia av EG-försäkran om överensstämmelse medföljer monterings- och skötselavvisningen. Denna försäkran förlorar sin giltighet om tekniska ändringar utförs på angivna konstruktioner utan godkännande från Wilo eller om anvisningarna avseende produktens/personalens säkerhet som anges i monterings- och skötselavvisningen inte följs.

2 Säkerhet

I anvisningarna finns viktig information för installation, drift och underhåll av produkten. Installatören och ansvarig fackpersonal/driftansvarig person måste därför läsa igenom anvisningarna före installation och idrifttagning.

Förutom de allmänna säkerhetsföreskrifterna i säkerhetsavsnittet måste de särskilda säkerhetsinstruktionerna i de följande avsnitten märkta med varningssymboler följas.

2.1 Märkning av anvisningar i skötselavvisningen



Symboler:

Allmän varningssymbol



Fara för elektrisk spänning



NOTERA:...

Varningstext:

FARA!

Situation med överhängande fara.

Kan leda till svåra skador eller livsfara om situationen inte undviks.

VARNING!

Risk för (svåra) skador. "Varning" innebär att svåra personskador kan inträffa om säkerhetsanvisningarna inte följs.

OBSERVERA!

Det finns risk för skador på pumpen/anläggningen. "Observera" innebär att produktskador kan inträffa om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTERA:

Praktiska anvisningar om hantering av produkten. Gör användaren uppmärksam på eventuella svårigheter.

Anvisningar direkt på produkten som

- rotationsriktningsspil
 - märkning för anslutningar
 - typskylt
 - varningsdekal
- måste följas och bevaras i fullt läsbart skick.

2.2 Personalkompetens

Personal som sköter installation, manövrering och underhåll ska vara kvalificerade att utföra detta arbete. Den driftansvarige måste säkerställa personalens ansvarsområden, behörighet och övervakning. Personal som inte har de erforderliga kunskaperna måste utbildas. Detta kan vid behov göras genom produkttillverkaren på uppdrag av driftansvarige.

2.3 Risker med att inte följa säkerhetsföreskrifterna

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs kan det leda till skador på person, miljön eller produkten/installationen. Vid försummelse av säkerhetsanvisningarna ogiltigförklaras alla skadeståndsanspråk.

Framför allt gäller att försummad skötsel kan leda till exempelvis följande problem:

- personskador på grund av elektriska, mekaniska eller bakteriologiska orsaker
- miljöskador på grund av läckage av farliga ämnen
- maskinskadorna
- fel i viktiga produkt- eller installationsfunktioner
- fel i föreskrivna underhålls- och reparationsmetoder

2.4 Arbeta säkerhetsmedvetet

Säkerhetsföreskrifterna i denna monterings- och skötselavvisning, gällande nationella föreskrifter om förebyggande av olyckor samt den driftansvariges eventuella interna arbets-, drifts- och säkerhetsföreskrifter måste beaktas.

2.5 Säkerhetsföreskrifter för driftansvarig

Utrustningen får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Detta gäller även personer som saknar erfarenhet av denna utrustning eller inte vet hur den fungerar. I sådana fall ska handhavandet ske under överseende av en person som ansvarar för säkerheten och som kan ge instruktioner om hur utrustningen fungerar. Se till att inga barn leker med utrustningen.

- Om varma eller kalla komponenter på produkten/ anläggningen leder till risker måste dessa på plats skyddas mot beröring.
- Beröringsskydd för rörliga komponenter (t.ex. koppling) får inte tas bort medan produkten är i drift.
- Läckage (t.ex. axeltätning) av farliga media (t.ex. explosiva, giftiga, varma) måste avledas så att inga faror uppstår för personer eller miljön. Nationella lagar måste följas.
- Risker till följd av elektricitet måste uteslutas. Elektriska anslutningar måste utföras av behörig elektriker med iakttagande av gällande lokala och nationella bestämmelser.

2.6 Säkerhetsinformation för monterings- och underhållsarbeten

Driftansvarig person ska se till att montering och underhåll utförs av auktoriserad och kvalificerad personal som noggrant har studerat monterings- och skötselansvisningen.

Arbeten på produkten/ installationen får endast utföras under driftstopp. De tillvägagångssätt för urdrifttagning av produkten/ installationen som beskrivs i monterings- och skötselansvisningen måste följas.

Omedelbart när arbetena har avslutats måste alla säkerhets- och skyddsanordningar monteras eller tas i funktion igen.

2.7 Egenmäktig förändring av produkt och reservdelstillverkning

Egenmäktig förändring av produkt och reservdelstillverkning leder till att produktens/ personans säkerhet utsätts för risk och tillverkarens säkerhetsförsäkringar upphör att gälla.

Ändringar i produkten får endast utföras med tillverkarens medgivande. För säkerhetens skull ska endast originaldelar som är godkända av tillverkaren användas. Om andra delar används tar tillverkaren inte något ansvar för följderna.

2.8 Otillåtna driftsätt/ användningssätt

Produktens driftsäkerhet kan endast garanteras om den används enligt avsnitt 4 i monterings- och skötselansvisningen. De gränsvärden som anges i katalogen eller databladet får aldrig varken över- eller underskridas.

3 Transport och tillfällig lagring

Anläggningen och de separata komponenterna levereras på en pall.

Direkt efter att produkten mottagits:

- Kontrollera om transportskador har uppstått.
- Vid transportskador ska nödvändiga åtgärder vidtas gentemot speditören inom den angivna fristen.



OBSERVERA! Risk för materiella skador!

Felaktig transport och felaktig tillfällig lagring kan leda till skador på produkten.

- Transportera endast produkten på pall och med godkända lastdon.

- **Kontrollera att produkten står stadigt och inte kan få mekaniska skador vid transporten.**
- **Låt produkten vara kvar på pall och förvara den torrt fram till installationen och skydda den mot direkt solljus.**

4 Användning

Wilo-DrainLift WS 830 i kombination med en dränksäker pump fungerar som pumpstation för fekaliehaltigt avloppsvatten från bostadshus. Användningsområdet är dränering från avlopp i hus och på tomter under uppdämningsnivån där avloppsvattnet inte kan rinna ner i det kommunala avloppet med naturligt fall.

Följande ämnen får inte pumpas:

- inga explosiva och skadliga ämnen som fasta ämnen, jord, aska, skräp, glas, sand, gips, cement, kalk, murbruk, fibermaterial, textilier, pappershanddukar, blöjor, papp, grovt papper, konstharts, tjära, köksavfall, fett, olja, slaktavfall, avfall från kadaverhantering och djurhållning (gödsel...)
- inga giftiga, aggressiva och korrosiva ämnen som tungmetaller, biocider, bekämpningsmedel, syror, lut, salter, rengörings-, desinfektions-, disk- och tvättmedel i stora mängder och med mycket skum, bassängvatten (i Tyskland enligt DIN 1986-3).

Om avloppsvatten som innehåller fett ska pumpas måste en fettavskiljare användas.



NOTERA:

Enligt EN12056-1 får inte avloppsvatten från dräneringsanordningar som ligger över uppdämningsnivån och som kan dräneras fritt pumpas.



NOTERA:

Följ de regler och föreskrifter som gäller i ditt land vid installationen och driften.



FARA! Explosionsrisk!

Avloppsvatten med fekalier i uppsamlingsbehållare kan bilda gaser som kan antändas vid felaktig installation och användning.

- **Följ gällande explosionsföreskrifter när anläggningen ska användas för avloppsvatten med fekalier.**



VARNING! Hälsorisker!

Materialen i schaktumpstationen gör den olämplig för pumpning av dricksvatten.

- **Kontakt med avloppsvatten kan vara förenat med hälsorisk.**
- **Använd inte pumpstationen inne i byggnader.**



OBSERVERA! Risk för materiella skador!

Pumpning av otillåtna ämnen kan leda till skador på produkten.

- **Pumpa aldrig fasta ämnen, fibermaterial, tjära, sand, cement, aska, grovt papper, pappershanddukar, papp, jord, skräp, slaktavfall, fett eller olja.**

Om avloppsvatten som innehåller fett ska pumpas måste en fettavskiljare användas.

- Otilåtna användningssätt och överbelastning leder till skador på produkten.
- Maximalt pumpflöde måste alltid vara mindre än pumpens flöde i den aktuella driftpunkten.

Korrekt användning innebär att följa samtliga instruktioner i denna anvisning.

All användning som avviker från detta räknas som felaktig användning.

5 Produktdata

5.1 Typnyckel

Exempel: WS 830E/1800	
WS	Serie: Wilo-schaktumpstation syntetisk
830	Pumpschaktets diameter [mm]
E	E = enpumpsanläggning
1800	Schakthöjd [mm]

5.2 Tekniska data	Anmärkning	
Max. tillåtet tryck i tryckledningen:	10 bar	
Tryckledningsanslutning:	DN 40	PE-rör, anslutning med klämskruv/svet-sad muff
Tilloppsanslutning:	DN 150	
Ventilationsanslutning/kabelgenomföring	DN 100	
Tillåtet ph-värde:	> 6	
Max. tillåten omgivningstemperatur:	20 °C	Golv under 0,5 m djup
Max. tillåten grundvattennivå:	Till schaktets överkant	
Dämningsvolym	Se datablad/katalog	
Lämpliga pumptyper	Se datablad/katalog	
Lämpligt Wilo-schaktlock	Se katalog/se tillbehör	Observera användningsområde enligt EN 124!

5.3 Mått

Huvudmåttan finns angivna i måttskissen (fig. 1) i mm. Ytterligare information finns i datablad/katalog.

Typ	H	A	B	C	D
	[mm]				
WS 830E/1800	1820	835	1200	750	250
WS 830E/2500	2485	1535	1900	1450	950

5.4 Leveransomfattning

- Wilo-DrainLift WS 830 med komplett rörsystem och följande komponenter (fig. 2):

- 1 Plastschakt
- 2 Pumptryckledning
- 2a 90°-kulventil som backventil
- 2b Flänsnippel
- 2c Tryckledningens kopplingsdel
- 3 2 tilloppsanslutningar DN 150, en med tätning
- 4 Anslutning ventilations-/kabelrör
- 5 Kedja för pumpmontering/-demontering
- 8 Travers med övervattenskoppling
- 9 Styrremor för pumpmontering
- 11 Tryckutgångsrör
- 12 Avstängningsarmatur
- 12a Manöverspak för avstängningsarmatur
 - Monteringsmaterial för pumpar
 - Monterings- och skötselansvisning



NOTERA:

För användning som pumpstation behövs det tillbehör som måste beställas separat (se punkten "Tillbehör").

5.5 Tillbehör

- 13 Klämskruv för anslutning till PE-tryckledning (se katalog)
- 6 PE-schaktlock som går att gå på
- 6 Betonglock som går att gå på, med ram för klass A 15
- 7 Dynamiskt trycksystem, luftpärlsystem eller nivå-sensor
- 10 Skärverkspump (t.ex. Wilo-Drain MTS 40)
 - Elkopplare som kan kombineras med dynamiskt trycksystem, luftpärlsystem eller nivå-sensor
 - Zenerbarriär
 - Larmstyrdon
 - Tilloppsanslutning DN 150 med hålsåg och tätning
 För mer information, se katalogen.

5.6 Anslutningsbara pumpar

Följande pumpar kan monteras i schaktet:

- MTC 32
- MTC 40
- MTS 40

6 Beskrivning och funktion

6.1 Beskrivning (fig. 2)

Wilo-DrainLift WS 830 består av ett plastschakt av HDPE (pos. 1) med kraftiga räfflor runt om. Räfflorna gör att plastschaktet behåller formen bra och förankrar det i marken och motverkar att det trycks upp. Plastschaktet har två tilloppsanslutningar (pos. 3) och fyra anslutningsstutsar för avluftnings-/kabelrör (pos. 4).

Wilo-DrainLift WS 830 förbereds som standard med interna rör för anslutning av en skärverks-pump (pos. 10, pumpen ingår inte i leveransen). För användning som pumpstation behövs ytterligare tillbehör (jmf. 5.5 Tillbehör).

6.2 Funktion (fig. 2)

Pumpstationen arbetar helt automatiskt tillsammans med en pump (pos. 10, tillbehör) och ett nivåregleringssystem (pos. 7, tillbehör, måste användas beroende på pumpstypen). Avloppsvatten som kommer in i pumpen via tillöpsanslutningen (pos. 3) samlas först i plastschaktet (pos. 1). Om det samlade avloppsvattnet stiger över inkopplingsnivån, kopplar nivåregleringssystemet på pumpen. Pumpen pumpar avloppsvattnet via tryckledningen (pos. 2) och tryckutloppet (pos. 11a) in i den egna tryckledningen. Vattennivån i schaktet sjunker, nivåregleringssystemet kopplar ur pumpen när den inställda tiden har gått ut eller när avloppsvattnets nivå sjunker under urkopplingsnivån (beroende på nivåregleringssystemet). Backventilen (pos. 2a) i tryckledningen förhindrar att avloppsvattnet strömmar tillbaka från den egna tryckledningen.

7 Installation och elektrisk anslutning

Om installationsanvisningar inte efterlevs har det till följd att produktens/personalens säkerhet utsätts för risk och gjorda säkerhetsförsäkringar upphör att gälla.



FARA! Livsfara!

Felaktig installation och inkorrekt dragna elektriska anslutningar kan medföra livsfara.

- **Alla installationer och all elektrisk anslutning ska utföras av utbildad fackpersonal i enlighet med gällande föreskrifter!**
- **Observera föreskrifterna för förebyggande av olyckor!**



FARA! Risk för kvävning!

Giftiga eller hälsofarliga ämnen i schakt för avloppsvatten kan leda till infektioner eller kvävning.

- **Vid arbeten på schakten måste en medhjälpare finnas till hands.**
- **Schaktet och omgivningen måste förses med tillräcklig ventilation.**

7.1 Installation



VARNING! Risk för personskador!

Personer kan ramla ned i det öppna schaktet och skada sig allvarigt.

- **Täck alltid över det installerade plastschaktet med ett lämpligt Wilo-schaktlock som är anpassat för ändamålet.**
- **Se till att ha ett Wilo-schaktlock i beredskap när installationen påbörjas.**



OBSERVERA! Risk för materiella skador!

Felaktig installation kan leda till materialskador.

- **Endast behörig personal får installera produkten!**
- **Installera och kontrollera pumpstationen enligt gällande riktlinjer, t.ex. EN 1610 (installation och kontroll av avloppsledningar och kanaler)!**
- **Följ nationella och regionala bestämmelser!**
- **Observera tillbehörens monterings- och driftsinstruktioner!**



NOTERA:

Om utetemperaturen ligger under 0 °C under en längre tid finns det risk för frost i schaktet, särskilt vid begränsad eller avbruten användning.

- I sådana fall ska lämpliga isoleringsåtgärder vidtas på plats ovanför schaktloppet.
- Om schaktet inte ska användas rekommenderar vi att schaktet och tryckledningen töms helt.

7.1.1 Schaktinstallation

Välj en lämplig plats (fig. 1/fig. 2).

- Observera det nödvändiga gropdjupet $H + X - Y$:
H: Plastschaktets höjd,
X: Sandbäddsdjup, $X_{min} = 200$ mm,
Y: Max. förkortning av plastschaktet.
- Ta hänsyn till tillöpsanslutningens, tryckutgångens och avluftningsanslutningens position.
- Ta hänsyn till djupet (mått B) på tillöpsanslutningen och tillöpsledningens lutning. Vid en förkortning av plastschaktet minskar tillöppets djup (mått B) med måttet Y.

Förkorta schaktet

- Om schaktet ska förkortas av får följande förkortningsvärden inte överskridas (fig.1):
– WS830E/1800: 100 mm
– WS830E/2500: 300 mm
- Schaktet ska förkortas av med lämpligt verktyg och med ett rakt snitt så att samma avslutningskant uppstår som på ett ursprungligt schakt, annars kan inte schaktloppet monteras. När schaktet har sågats av ska snittytan jämnas till så ingen gradbildning el. liknande finns kvar.
- Observera pumpens och nivåregleringens kabel-längd så att pumpen och nivåregleringen kan lyftas ur schaktet.
- Ha schaktloppet till hands



OBSERVERA! Risk för materiella skador!

Om plastschaktet förkortas finns det en risk för frostsador på tryckutloppsledningen. Ta hänsyn till frostdjupet (fig. 2, mått A)!

Gräv gropen (fig. 2).

- Gräv en grop med djupet $(H + X - Y)$, $X_{min} = 200$ mm.
Gropen ska ha en bottendiameter som är 2 m större än schaktet. Följ gällande bestämmelser om markarbeten/anläggnings- och vägbygge (lutningsvinkel, dämning). Om grundvattennivån kräver det ska gropen skyddas med en grundvattenavsänkning.

- Sandbäddsskikt (fig. 2, pos. 15; icke kohesionsjord, kornstorlek 0–32 mm, utan vassa beståndsdelar, skapa ett minimidjup på $X_{min} = 200$ mm) och komprimera i jämnt plan tills ett gropdjup ($= H - Y$) har uppnåtts.

Sätt ner plastschaktet (fig. 2).

- Förbered tillloppsledningen, avluftningsledningen och tryckutloppsledningen på plats.
- Sätt ner plastschaktet i gropen (ta bort transportfötterna) och skaka det så att det står jämnt (fig. 2, mått ca 100 mm).
- Justera tilllopps-, luftnings- och tryckutgångsanslutningarna så att de passar de installerade rörledningarna på platsen.
- Se till att plastschaktets och schaktlockets (pos. 6) riktning och läge stämmer i förhållande till marknivån och justera vid behov.
- Anslut tillloppsledning, luftningsledning och tryckutloppsledning.

Anslut rören.

- Stick in tillloppsledningen med lutning mot plastschaktet med hjälp av glidmedel i tillloppsanslutningen med tätning (fig. 3, pos. 3). Insticksdjup = ca 50 mm.
- Såga av botten till den valda luftningsstutsen ca 15–20 mm (fig. 4).
- Stick in luftningsledningen med lutning mot plastschaktet med hjälp av glidmedel i luftningsanslutningen med tätning.



NOTERA:

Dra in ett dragband i luftnings-/kabelgenomföringsröret för att underlätta dragningen av anslutningsledningarna (pump/nivåreglering).

- Anslut tryckledningen med klämskruv (fig. 2, pos. 13) eller svetsad muff till tryckutgången och dra den frostsäkert.
- Montera och dra alla ledningar utan spänningar.
- Gör en täthetskontroll enligt gällande bestämmelser.

Fyll gropen.

- Fyll gropen skiktvis (max. 300 mm djupa skikt) med icke kohesionsjord runt om i samma höjd (sand/grus utan vassa beståndsdelar, kornstorlek 0–32 mm) och komprimera professionellt (97 % enkel proctordensitet). Se till att plastschaktet behåller sitt lodräta läge och inte deformeras!
Se till att schaktet stannar i rätt läge och inte trängs upp när gropen fylls. Vid behov ska schaktet fyllas med vatten innan fyllningen läggs i och komprimeras.
- Om den omliggande naturliga jorden består av kohesionsjord kan fyllningens översta skikt (ca 0,5 m tjockt) fyllas och komprimeras med detta material (max. kornstorlek 20 mm) för att bättre passa till omgivningen.

Montera pumpen (fig. 2).

Följ anvisningarna i pumpens monterings- och skötselanvisning!

- Avlägsna grov smuts från plastschaktet.
- Skruva fast pumpen (pos. 10) och tryckledningen (pos. 2) utanför plastschaktet med det medföljande monteringsmaterialet.



NOTERA:

Om pumpen MTC40 används måste man kontrollera att skruvförbandet sitter fast i pumpflänsen och inte kan glida.

- Fäst pumpkabeln vid tryckledningens vågräta del med den medföljande kabelbindaren. Kabeln ska dras från pumpen till kabelbindaren med lätt spänning och utan att hänga (fig. 5).
- Kontrollera att kedjan är korrekt placerad på tryckrörets upphängning och korrigerar vid behov i enlighet med fig. 6.

Pumpen får endast ha en lätt lutning i riktning mot kopplingen/traversen hängande på kedjan.



NOTERA:

Om pumpen MTS 40 används måste pumpens stödbultar (pumpfötter) under pumphuset tas bort.



OBSERVERA! Risk för materiella skador!

Om stödbultarna (pumpfötterna) inte tas bort kan det leda till driftstörningar och skador på schaktväggen.

Partiklar i pumpmediet kan samlas runt stödbultarna (pumpfötterna) och hindra inloppet till insugningsområdet och pumpens skärverk.

Pumpens insugningsområde och skärverk måste hållas fria från avlagringar.

- Stäng avstängningsarmaturen (pos. 12) med manöverspaken (pos. 12a) (handtaget har en 90°-position till rörledningen, fig. 7).
- Sänk ned pumpen och tryckledningen i schaktet med en kedja (pos. 5, följ den separata bruksanvisningen till kedjan). För in styrremarna av gummi (pos. 9) i pumptryckledningen (pos. 2) kopplingsdel (pos. 2c) (fig. 8) och sänk ned pumpen med tryckledningen på styrremarna (pos. 9) i övervattenskopplingen (pos. 8) tills kopplingsdelarna har kopplats in i varandra fullständigt. Var försiktig när pumpen sänks ned så att den inte fastnar på schaktinstallationerna.



NOTERA:

Om pumpen MTC 32F39...55 används måste pumpen (pos. 10) med tryckledning (pos. 2) vridas med ca 90° i sidled för att den ska kunna föras förbi traversen (pos. 8). När traversen (pos. 8) har passerats måste pumpen (pos. 10) vridas tillbaka i monteringsriktningen.

- Medan pumpen (pos. 10) släpps ned ska styrremarna (pos. 9) vara lätt spända så att den inte

hänger och så att kopplingsdelarna har kontakt med varandra.

- Efter inkopplingen: Kontrollera att pumpen hänger fritt och på tillräckligt långt avstånd från schaktväggen och att den inte kan komma emot denna.
- Häng kedjan (pos. 5) och styrremarna (pos. 9) på kedjekroken (pos. 16).



OBSERVERA! Risk för materiella skador! Felaktig hantering av pumpen kan leda till skador. Pumpen får endast hängas på den monterade tryckledningen med kedjan och aldrig på anslutningskabeln.

Installation av nivåreglering

Observera nivåregleringens monterings- och driftsinstruktioner!

- Häng nivåregleringen ovanifrån i traversens hål (fig. 9).
- Inställning av kopplingsnivån (fig. 2):
 - Kopplingsnivå "ON" = motorhusets överkant
 - Urkopplingsnivå "OFF" = motorhusets underkant



NOTERA:

Kontrollera vilket driftsätt som är tillåtet för ej nedsänkt drift. Vid S2- eller S3-drift måste de gällande drift- och stilleståndstiderna observeras vid inställning av nivåregleringen.

- Om en separat flottörbrytare används ska den fästas på en lodrät tryckledning (pos. 2) med kabelbindare. Se till att flottörbrytaren kan röra sig fritt, den får inte stöta emot schaktväggen eller pumpen!
- Om en nivåsensor används ska denna hängas ned i traversen (fig. 9) ovanifrån med de medföljande fästtillbehören. Justera längden på den nedhängande kabeln efter kopplingsnivåerna. Nivåsensorn får inte ligga på botten!
- Om ett dynamiskt trycksystem används ska detta hängas i traversen (fig. 9) ovanifrån med det medföljande fästmaterialiet. Justera längden på den nedhängande slangen efter kopplingsnivåerna. Det dynamiska trycksystemet får inte ligga på botten!

Installera ledningar och anslutningskablar.

- Dra anslutningskabeln från pumpen och nivåregleringen till styrdonet genom kabelgenomföringsanslutningen (fig. 2, pos. 4).

Observera tillräcklig kabellängd för pumpen och nivåregleringen så att pumpen och nivåregleringen kan lyftas ur schaktet.

- Häng alla ledningar och anslutningskablar (inte slangkopplingen!) över kedjekroken (pos. 16). Bind vid behov samman med den medföljande kabelbindaren så att inget hamnar i mediet eller i pumpens sugmun. Ledningarna får inte klämmas ihop eller vikas, undvik vassa kanter!

Avslutande arbeten

- Rengör plastschaktet och tilloppsledningarna invändigt från grov smuts.

7.1.2 Installation av schaktlocket

Använd endast passande Wilo-schaktlock eftersom de är avsedda för plastschaktet och ger optimal säkerhet!



WARNING! Risk för personskador! Personer kan ramla ned i det öppna schaktet och skada sig allvarligt. Håll alltid schaktet stängt och se till att schaktlocket sitter fast ordentligt!

Betonglock som går att gå på, med ram för klass A15, DIN EN 124 (tillbehör)

- Lägg på locket med ramen så att det ligger rätt i fästspåret på WS 830.
- Kontrollera att schaktlocket sitter fast ordentligt.

PE-schaktlock som går att gå på (tillbehör)

- Lägg på locket så att det ligger rätt i fästspåret på WS 830.
- Lås PE-schaktlocket med de två låsen (M10) så att ingen obehörig kan öppna locket!
- Kontrollera att schaktlocket sitter fast ordentligt.

7.2 Elektrisk anslutning



FARA! Livsfara!

Vid felaktig elektrisk anslutning finns det risk för livsfarliga stötar.

- **Låt endast auktoriserade elektriker utföra arbeten på elektriska apparater.**
- **Observera monterings- och skötselanvisningarna för pumpar, nivåreglering och andra tillbehör!**
- Nätanslutningens strömtyp och spänning måste motsvara uppgifterna på pumpens typskylt
- Planera för nätsidig säkring liksom jordfelsbrytare med en utlösningström som motsvarar gällande föreskrifter.
- Kontrollera om kabeländarna på pumpanslutningskabeln och nivåregleringen ligger rätt och anslut dem enligt märkningen på uttagslisten i elkopplaren.
- Jorda pumparna/anläggningen enligt föreskrifterna.
- Ordna med potentialutjämning enligt gällande föreskrifter (fig. 9).
- Om pumpar i trefasströmutförande används måste ett högergående rotationsfält finnas tillgängligt.

8 Idrifttagning och drift

Vi rekommenderar att Wilos kundtjänst tar anläggningen i drift.

8.1 Kontroll av anläggningen



OBSERVERA! Risk för materiella skador! Smuts och fasta partiklar samt felaktig drift kan leda till skador på pumpstationen eller separata komponenter.

- Rengör hela pumpstationen från smuts och särskilt fasta partiklar innan den tas i drift.
- Observera monterings- och skötselansvisningarna för pump, elkopplare, nivåreglering och andra tillbehör!

Anläggningen får endast tas i drift om den installerats enligt denna monterings- och skötselansvisning, alla säkerhetsåtgärder vidtagits och gällande säkerhetsbestämmelser, VDE-bestämmelser samt lokala bestämmelser uppfyllts.

Kontrollera att alla nödvändiga komponenter och anslutningar finns och är korrekt utförda (tillopp, tryckledning med avstängningsarmatur, avluftning, elektrisk anslutning).

8.2 Drift

Utför följande steg för att ta anläggningen i drift:

- Öppna schaktlocket.
 - Öppna avstängningsarmaturen (fig. 2, pos. 12) i tryckledningen fullständigt (vrid manöverspakens handtag i riktning mot rörledningen, fig. 7).
 - Kontrollera att pumpen och rörledningarna sitter fast och är trycktäta.
 - Ta pumpen, nivåregleringen och övriga tillbehör i drift.
 - Fyll anläggningen via det anslutna tilloppet.
 - Kontrollera anläggningens funktion (testkörning): Kör minst två till-/frånkopplingscykler under uppsyn och kontrollera att pumpen fungerar felfritt samt att nivåregleringen är rätt inställd.
- Korrigerar nivåregleringen om tilloppsledningen däms upp och skapar problem i den anslutna VVS-utrustningen (toalett, dusch...) eller om kopplingsnivån avviker från uppgifterna i 7.1.1.**
- Montera schaktlocket och se till att det sitter fast ordentligt.
 - Anläggningen är driftsklar

8.3 Urdrifttagning

Vid underhåll eller demontering måste anläggningen tas ur drift.



WARNING! Risk för brännskador! Beroende på anläggningens driftläge kan pumpen bli mycket het. Risk för brännskador vid beröring av pumpen. Låt anläggningen och pumpen svalna.

Demontering

- Demontering får bara utföras av fackpersonal!
- Gör anläggningen spänningsfri och säkra den mot otillbörlig återinkoppling.
 - Ta bort schaktlocket.
 - Evakuera trycket innan arbeten på tryckförande delar utförs.
 - Stäng avstängningsarmaturen (fig. 2, pos. 12).

- Om pumpen (fig. 2, pos. 10) ska demonteras ska kedjan (pos. 5) som finns i schaktet användas.
- Lossa styrremarna (pos. 9) från kedjekroken (pos. 16). Lyft långsamt ut pumpen (pos. 10) med tryckledningen (pos. 2) ur kopplingen. För bort pumpen med tryckledning från traversen (pos. 8) till den motsatta schaktväggen omedelbart efter frånkopplingen så att pumpen inte fastnar under traversen.



NOTERA:

Om MTC 32F39...55 används ska pumpen med tryckledning vridas med 90° direkt efter frånkopplingen och föras längs den motsatta schaktväggen.

- Häng tillbaka styrremarna av gummi (pos. 9) på kedjekroken (pos. 16) efter utförandet ur kopplingsdelens (pos. 2c) pumpryckledning (pos. 2).



FARA! Infektionsrisk!

Om pumpen eller delar av anläggningen ska skickas in för reparation måste en använd pump tömmas och rengöras före transporten (av hygieniska skäl). Dessutom måste alla delar som man kan komma i kontakt med desinficeras (med spray). Delarna måste packas tätt i slitstarka, tillräckligt stora plastsäckar så att inget kan rinna ut. Skicka sedan in delarna omgående med instruerad speditör.

Vid längre driftavbrott rekommenderar vi att anläggningen kontrolleras med avseende på smuts och i så fall rengörs.

9 Underhåll

Underhålls-, reparations- och rengöringsarbeten får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.



FARA! Livsfara!

Personer som utför arbeten på elektriska apparater kan drabbas av livsfarliga stötar.

- Vid alla underhålls- och reparationsarbeten ska anläggningen göras spänningsfri och säkras mot obefogad återinkoppling.
- Endast behörig elektriker får utföra arbeten på anläggningens eldel.



FARA! Hälsorisker!

Giftiga eller hälsofarliga ämnen i schakt för avloppsvatten kan leda till infektioner eller kvävning.

- Uppställningsplatsen måste vara väl ventilerad innan underhåll utförs.
- För att förebygga infektionsrisk vid underhållsarbeten är det viktigt att korrekt skyddsutrustning används.
- Vid arbeten på schakten måste en medhjälpare finnas till hands.
- Explosionsrisk vid öppning (ha inte öppen eld i närheten)!

- **Observera monterings- och skötsel­anvisningarna för pump, elkopplare, nivå­reglering och andra tillbehör!**

Läs kapitlet "Urdrifttagning" före underhåll och reparation.

Driftsledaren ska sörja för att alla underhålls-, inspektions- och monteringsarbeten utförs av auktoriserad och kvalificerad fackpersonal som är väl förtrogen med informationen i monterings- och skötsel­anvisningen.

- Vi rekommenderar att anläggningens underhåll sköts av yrkespersonal enligt EN 12056-4. Tidsintervallen får inte överstiga
 - tre månader vid drift i näringsfastigheter
 - sex månader vid anläggningar i flerfamiljshus
 - ett år vid anläggningar i enfamiljshus
- Ett underhållsprotokoll ska fyllas i.



NOTERA:

Genom att sammanställa ett underhållsschema kan man minimera underhålls­arbeten, undvika dyra reparationer och säkra en störningsfri anläggningsdrift. För idrifttagnings- och underhålls­arbeten står Wilos kundtjänst till förfogande.

Efter underhåll och reparation ska anläggningen monteras och anslutas enligt kapitlet "Installation och elektrisk anslutning". Tillkoppla anläggningen enligt kapitlet "Idrifttagning".

10 Problem, orsaker och åtgärder

Problem får endast åtgärdas av kvalificerad fackpersonal! Observera säkerhetsanvisningarna i kapitlet "Underhåll".

- Observera monterings- och skötsel­anvisningarna för pumpar, nivå­reglering och andra tillbehör!
- Om driftstörningen inte kan åtgärdas ska du vända dig till en auktoriserad fackman eller till Wilos närmaste kundtjänstkontor eller representant för tillverkaren.

11 Reservdelar

Reservdelsbeställning ska göras via lokala fack­män och/eller Wilos kundtjänst. För en smidig orderhantering ber vi dig att ange samtliga data på typskylten vid varje beställning.

12 Hantering

När produkten hanteras korrekt undviks miljöskador och hälsorisker.

1. Ta hjälp av kommunens avfallshantering när produkten eller delar därav ska skrotas.
2. Mer information om korrekt skrotning finns hos kommunen eller där produkten köpts.

Tekniska ändringar förbehålles!

D EG – Konformitätserklärung

GB EC – Declaration of conformity

F Déclaration de conformité CE

(gemäß 2006/42/EG Anhang II,1A und 2004/108/EG Anhang IV,2,
according 2006/42/EC annex II,1A and 2004/108/EC annex IV,2,
conforme 2006/42/CE appendice II,1A et 2004/108/CE appendice IV,2)

Hiermit erklären wir, dass die Bauart der Baureihe :

Wilo-DrainLift WS 830

Herewith, we declare that the product type of the series:

Par le présent, nous ne déclarons que l'agrégat de la série :

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben. /
The serial number is marked on the product site plate. /
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit.)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivantes dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie

2006/42/EG

EC-Machinery directive

Directives CE relatives aux machines

Die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG werden gemäß Anhang I, Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eingehalten.
The protection objectives of the low-voltage directive 2006/95/EC are realized according annex I, No. 1.5.1 of the EC-Machinery directive 2006/42/EC.
Les objectifs protections de la directive basse-tension 2006/95/CE sont respectées conformément à appendice I, n° 1.5.1 de la directive CE relatives aux machines 2006/42/CE.

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie

2004/108/EG

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique- directive

Bauproduktenrichtlinie

89/106/EWG

Construction product directive

i.d.F./ as amended/ avec les amendements suivants :

Directive de produit de construction

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

¹⁾: **Valid for used Wilo pumps**

²⁾: **Valid for use with Wilo switch box EC-Drain PL1**

³⁾: **Valid for use with Wilo-Drain MTC 32 or MTC 40**

⁴⁾: **Valid for use with Wilo-Drain MTC 32...Ex or MTS 40Ex (3~); completed with switch box EC-Drain PL1, zener barrier and Wilo level sensor**

EN ISO 12100

EN 60335-2-41¹⁾

EN 60204-1

EN 61000-6-2²⁾

EN 60730-1

EN 61000-6-3²⁾

EN 12050-1³⁾

DIN EN 12050-1⁴⁾

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Authorized representative for the completion of the technical documentation:

Mandataire pour le complément de la documentation technique est :

WILO SE, Werk Hof

Director Quality Management

Heimgartenstraße 1-3

95030 Hof/Germany

Dortmund, 24.05.2011

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL
EG-verklaring van overeenstemming
Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:
EG-richtlijnen betreffende machines 2006/42/EG
De veiligheidsdoelstellingen van de laagspanningsrichtlijn worden overeenkomstig bijlage I, nr. 1.5.1 van de machinerichtlijn 2006/42/EG aangehouden.
Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
zie vorige pagina

I
Dichiarazione di conformità CE
Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:
Direttiva macchine 2006/42/EG
Gli obiettivi di protezione della direttiva macchine vengono rispettati secondo allegato I, nr. 1.5.1 dalla direttiva macchine 2006/42/CE.

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG
Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE
norme armonizzate applicate, in particolare:
vedi pagina precedente

E
Declaración de conformidad CE
Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:
Directiva sobre máquinas 2006/42/EG
Se cumplen los objetivos en materia de seguridad establecidos en la Directiva de Baja tensión según lo especificado en el Anexo I, punto 1.5.1 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG
Directiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE
normas armonizadas adoptadas, especialmente:
véase página anterior

P
Declaração de Conformidade CE
Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:
Directivas CEE relativas a máquinas 2006/42/EG
Os objetivos de proteção da directiva de baixa tensão são cumpridos de acordo com o anexo I, nº 1.5.1 da directiva de máquinas 2006/42/CE.
Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG
Directiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EWG
normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
ver página anterior

S
CE- försäkrän
Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:
EG- Maskindirektiv 2006/42/EG
Produkten uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet enligt bilaga I, nr 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EG.
EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG
EG-Byggmaterialdirektiv 89/106/EEG med följande ändringar 93/68/EWG
tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
se föregående sida

N
EU-Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:
EG- Maskindirektiv 2006/42/EG
Lavspenningsdirektivets vernemål overholdes i samsvar med vedlegg I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.
EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
Byggevaredirektiv 89/106/EEG med senere tilføyelser 93/68/EWG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:
se forrige side

FIN
CE-standardinmukaisuuslste
Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:
EU-konedirektiivit: 2006/42/EG
Pienjännitedirektiivin suojatavoitteita noudatetaan konedirektiivin 2006/42/EY liitteen I, nro 1.5.1 mukaisesti.

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG
EU materiaalidirektiivi 89/106/EEG seuraavin täsmennyksin 93/68/EWG

käytetyt yhteensovitut standardit, erityisesti:
katso edellinen sivu.

DK
EF-overensstemmelseserklæring
Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:
EU-maskindirektiver 2006/42/EG
Lavspændingsdirektivets mål om beskyttelse overholdes i henhold til bilag I, nr. 1.5.1 i maskindirektiv 2006/42/EF.

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG
Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EEG følgende 93/68/EWG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:
se forrige side

H
EK-megfelelőségi nyilatkozat
Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Gépek irányelv: 2006/42/EK
A kisfeszültségű irányelv védelmi előírásait a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv I. függelékének 1.5.1. sz. pontja szerint teljesíti.
Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EG
Építési termékek irányelv 89/106/EEG és az azt kiegészítő 93/68/EEG irányelv
alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
lásd az előző oldalt

CZ
Prohlášení o shodě ES
Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:
Směrnice ES pro strojní zařízení 2006/42/ES
Cíle týkající se bezpečnosti stanovené ve směrnici o elektrických zařízeních nízkého napětí jsou dodrženy podle přílohy I, č. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES
Směrnice pro stavební výrobky 89/106/EEG ve znění 93/68/EEG

použité harmonizační normy, zejména:
viz předchozí strana

PL
Deklaracja Zgodności WE
Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrob jest zgodny z następującymi dokumentami:
dyrektywą maszynową WE 2006/42/WE
Przestrzegane są cele ochrony dyrektywą niskonapięciowej zgodnie z załącznikiem I, nr 1.5.1 dyrektywą maszynową 2006/42/WE.

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
dyrektywą w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EEG w brzmieniu 93/68/EWG
stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
patrz poprzednia strona

RUS
Декларация о соответствии Европейским нормам
Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:
Директивы ЕС в отношении машин 2006/42/EG
Требования по безопасности, изложенные в директиве по низковольтному напряжению, соблюдаются согласно приложению I, № 1.5.1 директивы в отношении машин 2006/42/EG.
Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG
Директива о строительных изделиях 89/106/EEG с поправками 93/68/EWG
Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:
см. предыдущую страницу

GR
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ
Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:
Οδηγίες ΕΚ για μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας χαμηλής τάσης τηρούνται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, αρ. 1.5.1 της οδηγίας σχετικά με τα μηχανήματα 2006/42/ΕΓ.
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ
Οδηγία κατασκευής 89/106/ΕΕΚ όπως τροποποιήθηκε 93/68/ΕΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:
βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR
CE Uygunluk Teyid Belgesi
Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:
AB-Makina Standartları 2006/42/EG
Aşağıda belirtilen yönetmeliklerin koruma hedefleri, 2006/42/AT makine yönetmeliği Ek I, no. 1.5.1'e uygundur.

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG
Ürün imalat yönetmeliği 89/106/EEG ve takip eden, 93/68/EEG

kismen kullanılan standartlar için:
bkz. bir önceki sayfa

RO
EC-Declarație de conformitate
Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:
Directiva CE pentru mașini 2006/42/EG
Sunt respectate obiectivele de protecție din directiva privind joasa tensiune conform Anexei I, Nr. 1.5.1 din directiva privind mașinile 2006/42/CE.

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG
Directiva privind produsele pentru construcții 89/106/EEG cu amendamentele ulterioare 93/68/EWG
standarde armonizate aplicate, îndeosebi:
vezi pagina precedentă

EST
EU vastavusdeklaratsioon
Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Madalpingedirektiivi kaits-eesmärgid on täidetud vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ I lisa punktile 1.5.1.
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
Ehitustoodete direktiiv 89/106/EÜ, muudetud direktiiviga 93/68/EÜ kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:
vt eelmist lk

LV
EC – atbilstības deklarācija
Ar šo mēs apliecinām, ka šis iezstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Zemsprrieguma direktīvas drošības mērķi tiek ievēroti atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK pielikumaam I, Nr. 1.5.1.
Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EG
Direktīva par būvzīdstrādājumiem 89/106/EEG pēc labojumiem 93/68/EEG
piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:
skatīt iepriekšējo lappusi

LT
EB atitikties deklaracija
Šiuo pažymima, kad šis gaminys atitinka šias normas ir direktivas:

Mašinių direktyvą 2006/42/EB
Laikomasi Žemos įtampos direktyvos keliamų saugos reikalavimų pagal Mašinių direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.
Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB
Statybos produktų direktyvos 89/106/EEB pataisą 93/68/EEB pritaikytus vieningus standartus, o būtent:
žr. ankstesniame puslapyje

SK
ES vyhlášení o zhode
Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:
Stroje - smernica 2006/42/ES
Bezpečnostné ciele smernice o nízkom napätí sú dodržiavané v zmysle prílohy I, č. 1.5.1 smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.

Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES
Stavebné materiály - smernica 89/106/ES pozmenená 93/68/EHP

používané harmonizované normy, najmä:
pozri predchádzajúcu stranu

SLO
ES – izjava o skladnosti
Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Cilji Direktive o nizkonapetostni opremi so v skladu s priložo I, št. 1.5.1 Direktive o strojih 2006/42/EG doseženi.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES
Direktiva o gradbenih proizvodih 89/106/EGS v verziji 93/68/EGS

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:
glejte prejšnjo stran

BG
EO-Декларация за съответствие
Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Машинна директива 2006/42/EO
Целите за защита на разпоредбата за ниско напрежение са съставени съгласно Приложение I, № 1.5.1 от Директивата за машини 2006/42/EC.
Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO
Директива за строителни материали 89/106/ЕИО изменени 93/68/ЕИО
Хармонизирани стандарти:
вж. предната страница

M
Dikjarazzjoni ta' konformità KE
B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:
Makkinarju - Direttiva 2006/42/KE
L-oġġettivi tas-sigurta tad-Direttiva dwar il-Vultaġġ Baxx huma konformi mal-Anness I, Nru 1.5.1 tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE.

Compatibilità elettromagnetica - Direttiva 2004/108/KE
Direttiva dwar il-prodotti tal-kostruzzjoni 89/106/KEE kif emendata bid-Direttiva 93/68/KEE
kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:
ara l-paġna ta' qabel



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)**Argentina**WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar**Austria**WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at**Azerbaijan**WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az**Belarus**WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by**Belgium**WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be**Bulgaria**WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg**Canada**WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com**China**WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn**Croatia**WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr**Czech Republic**WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz**Denmark**WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk**Estonia**WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee**Finland**WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi**France**WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr**Great Britain**WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk**Greece**WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr**Hungary**WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu**India**WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in**Indonesia**WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id**Ireland**WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie**Italy**WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it**Kazakhstan**WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz**Korea**WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr**Latvia**WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv**Lebanon**WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb**Lithuania**WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt**The Netherlands**WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl**Norway**WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no**Poland**WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl**Portugal**Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt**Romania**WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro**Russia**WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru**Saudi Arabia**WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniand.com**Serbia and Montenegro**WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu**Slovakia**WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk**Slovenia**WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si**South Africa**Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za**Spain**WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es**Sweden**WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se**Switzerland**EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch**Taiwan**WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw**Turkey**WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34888 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr**Ukraine**WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua**United Arab Emirates**WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone –
South – Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae**USA**WILO USA LLC
1290 N 25th Ave
Melrose Park, Illinois
60160
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com**Vietnam**WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn**Wilo – International** (Representation offices)**Algeria**Bad Ezzouar, Dar El Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@salmson.fr**Armenia**0001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am**Bosnia and Herzegovina**71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvjetkovic@ wilo.ba**Georgia**0179 Tbilisi
T +995 32 306375
info@wilo.ge**Macedonia**1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk**Mexico**07300 Mexico
T +52 55 55863209
roberto.valenzuela@wilo.com.mx**Moldova**2012 Chisinau
T +373 22 223501
sergiu.zagurean@wilo.md**Rep. Mongolia**Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn**Tajikistan**734025 Dushanbe
T +992 37 2312354
info@wilo.tj**Turkmenistan**744000 Ashgabad
T +993 12 345838
kerim.kertiyev@wilo-tm.info**Uzbekistan**100015 Tashkent
T +998 71 1206774
info@wilo.uz

March 2011



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener Neudorf:
Wilo Pumpen Österreich GmbH
Max Weishaupt Straße 1
A-2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien, Aserbaidschan,
Belarus, Belgien, Bulgarien,
China, Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland, Großbritannien,
Indien, Indonesien, Irland,
Italien, Kanada, Kasachstan,
Korea, Kroatien, Lettland,
Libanon, Litauen,
Niederlande, Norwegen,
Polen, Portugal, Rumänien,
Russland, Saudi-Arabien,
Schweden, Serbien und
Montenegro, Slowakei,
Slowenien, Spanien,
Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei, Ukraine,
Ungarn, USA, Vereinigte
Arabische Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.com.

Stand August 2010

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.